



Alexandre Abel de Pujol (1785-1861)
L'Égypte sauvée par Joseph, Salon de 1822,
 plafond de la troisième salle Charles X.
 Musée du Louvre.

Joseph en Egypte

Joseph devient Tsafnat Panéah

Joseph a interprété les rêves du Pharaon. Devant le charisme du jeune homme, le souverain nomme Joseph à la tête de sa Maison. Il lui donne un nouveau nom égyptien, qui accentuera davantage le fait que Joseph prend l'aspect extérieur d'un Egyptien.

בראשית פרק מא

(מד) ויאמר פרעה אל יוסף אני פרעה ובלעדיך לא ירים איש את ידו ואת רגלו בכל ארץ מצרים:

(מה) ויקרא פרעה שם יוסף צפנת פענח ויתן לו את אסנת בת פוטי פרע כהן אן לאשה ויצא יוסף על ארץ מצרים:

רע"י

(מה) צפנת פענח - מפרש הצפונות, ואין לפענח דמיון במקרא:

רשב"ם

(מה) צפנת פענח - לשון מצרים הוא. וכן היה דרכם לקרוא לאדם בשעה שממנים אותו על ביתם שם הראוי. וכן ויקרא משה להושע בן נון יהושוע, כשנעשה משרתו.

Genèse chapitre 41

44- Pharaon dit à Joseph : "Je suis le Pharaon; mais, sans ton ordre, nul ne remuera la main ni le pied dans tout le pays d'Égypte."

45- Pharaon surnomma Joseph Tsafnat Panéah et il lui donna pour femme Asenath, fille de Pôti Féra, prêtre d'On. Joseph fit une excursion dans le pays d'Égypte.

Rachi

Tsafnat Panéah: Celui qui explique les choses cachées. Et il n'existe pas une autre utilisation du terme dans la Bible.

Rachbam

Tsafnat Panéah : C'est un mot égyptien. Et telle était l'habitude au moment où on nommait quelqu'un dans leur Maison, comme Moïse qui a nommé Osée fils de Noun, Josué, lorsqu'il en fit son serviteur.